

ཕུན་སྲུང་ལོ་ན་གྱི་ «ཡའུ་ལོ་གྱི་ཡུ་ལྷོ་། རྒྱུ་ལྷོ་ཡུ་
ཕྱན་ལྷོ་ཡུ་ལོ་གྱི་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་» རྒྱུ་ལྷོ་ལྷོ་

མི་རིགས་དབུ་ལྷོ་ལྷོ་ 一九七六年六月十一日

本书根据人民出版社 1974 年 8 月第 1 版北京第 1 次印刷版本翻
译出版。

དེབ་འདི་ནི་མི་དམངས་དབུ་ཕྱུན་ཁང་གི་ 1974 ལོའི་ཟླ་ 8 བའི་པར་གཞི་ 1 བའི་པེ་ཅིན་
གི་པར་ཐངས་ 1 བའི་གཞིར་བཟུང་ཏེ་སྒྱུར་ནས་སྐྱད་པ་ཡིན།

འི་ཏུ་ཅུང་ཡན་གྱི་《ས་ཆ་བཞོ་སྐལ་ཏུ་སྒྲོད་ཀྱི་དང་ཀྱལ་ཕན་
ཀྱལ་པོ་བསྐྱོ་ཀྱའི་སྐྱར་བཤད་པ》ཟེར་བ་སྟོག་པ

*

མི་རིགས་དབུ་ཕྱུན་ཁང་གིས་སྐྱུར་ནས་སྐྱད་པ

1976 ལོའི་ཟླ་ 1 བའི་པར་གཞི་ 1 བའི་སྟོག་པ

1976 ལོའི་ཟླ་ 1 བའི་པེ་ཅིན་ལ་པར་ཐངས་ 1 བའི་བརྒྱབ་པ

དེབ་ཅིར་སྐྱར་བུར་ 1 སྐར་ 1

侯柳宗元《封建论》

(藏文)

民族出版社翻译出版 民族书店发行

民族印刷厂印刷

开本：850×1168毫米 1/32印张：1 5/8

1976年1月第1版

1976年1月北京第1次印刷

书号：M11049(3)9 定价：0.11元

དཀར་ཆག

མིའུ་ཅུང་ཡོན་གྱི་《ས་ཆ་བཞོ་སྐལ་ཏུ་སྒྲིད་རྒྱུ་དང་

རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བཞོ་རྒྱུ་སྐོར་བཞད་པ་》ཟེར་

བ་སྒྲིག་པ་ མེ་ཏུ་དབྱི་ལིའང་ (1)

《ས་ཆ་བཞོ་སྐལ་ཏུ་སྒྲིད་རྒྱུ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་

བཞོ་རྒྱུ་སྐོར་བཞད་པ་》 (30)

ལིའུ་ཅུང་ཡོན་གི་《ས་ཀ་བགོ་སྐལ་དུ་སྤྱོད་

རྒྱ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོ་རྒྱུ་

སྐྱོར་བཤད་པ》ཟེར་བ་སྟོག་པ

གྲུ་ ༥ བྱི་ ལིའུང

གོང་མ་ཆིན་ཉི་ཉོང་ལ་དབྱད་གཏམ་ཚོད་པའི་དུས་རབས་རིམ་བུར་གི་
ཚུམ་ཡིག་ནང་དུ། མི་ཉ་ཅང་ཉུང་ཉུང་ཅིག་གིས་ཁོའི་བྱས་རྒྱུ་ཁོས་ཁོའི་བྱེད་
གི་ཡོད་པ་མ་གཏོགས། མང་ཆེ་བ་ནི་དེར་གཤེག་གཤེག་གཏོང་མཁན་གི་སྟག་
རེད། ཡང་དག་པའི་སྐོ་ནས་གོང་མ་ཆིན་ཉི་ཉོང་ལ་གདོང་འཛིག་བྱས་པའི་
ཚུམ་ཡིག་ནང་། ཐང་རྒྱལ་རབས་གི་ལིའུ་ཅུང་ཡོན་(སྤྱི་ལོ་ 773 ལོ་—819
ལོའི་བར་)གི་《ས་ཀ་བགོ་སྐལ་དུ་སྤྱོད་རྒྱ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོ་རྒྱུ་སྐྱོར་
བཤད་པ》ཟེར་བ་དེ་ནི་ཚུམ་ཡིག་ལྡན་དུ་བྱུང་བ་ཅིག་རེད། 《ས་ཀ་བགོ་
སྐལ་དུ་སྤྱོད་རྒྱ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོ་རྒྱུ་སྐྱོར་བཤད་པ》ཟེར་བའི་ནང་
དུ་ཆིན་རྒྱལ་རབས་གིས་ས་ཀ་བགོ་སྐལ་དུ་སྤྱོད་རྒྱ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་.....
བསྐྱོ་རྒྱུ་ལམ་ལུགས་མེད་པ་བཅོས་པ་དང་། ཅུན་ཞན་བཅུགས་པ། གྲུང་
དབྱུང་གིས་དབང་ཆ་གཅིག་སྤྱད་བྱས་པའི་ལམ་ལུགས་བཅུགས་པ་བཅས་གི་.....
ཡར་ཐོན་གི་དོན་སྟོང་དེ་ཁས་ལེན་པའི་ཐོག་། བྱེད་ཐབས་དེ་གཅིག་གྱུར་

སྤང་སྤྱང་བྱེད་རྒྱ་དང་ཞིང་བདག་ལུ་རིམ་གྱི་ཕྱིད་དབང་སྤ་བརྟན་ཏུ་གཏོང་།
 རྒྱ་དགོས་གལ་ཆེ་བ་ཅིག་ཡིན་པ་བརྟན་ནས་, ཁོང་མ་ཆིན་ནི་ཉོང་གིས་
 གསར་བཙས་བྱས་པ་དང་ཡར་ཐོན་བཙོན་ལེན་བྱས་པ་ལས་ཐོན་པའི་ལོ་རྒྱུས་
 གི་རྒྱས་པར་ཆོད་དཔག་ཡང་དག་པ་ཅིག་བྱས་ཡོད་པ་རེད་། ལུ་ཚུང་ཡོན་
 གིས་ལོ་རྒྱུས་སློང་མོལ་བྱེད་པ་དང་ཆབས་ཅིག་, སྐབས་དེའི་ཆབ་སྤྱད་གི་
 གནས་ཚུལ་དང་སྤྱིལ་ནས་བསམ་འཆར་བརྟན་ཏེ་, རང་གི་ལོ་རྒྱུས་ཐད་གི་
 སློང་མོལ་དེས་ཆབ་སྤྱད་ལ་ཞབས་འདེགས་ལྷ་སྤྱབ་པ་ཅིག་བྱས་པ་རེད་། ཤེས་
 ཆ་བཞོ་སྐལ་ཏུ་སྤྱོད་རྒྱ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོ་རྒྱུ་རྒྱུ་བཞད་པ་ཟེར་།
 བ་ནི་ང་ཆོས་ནན་ཏན་གིས་སློག་དགོས་པའི་ཙམ་ཡིག་ཡག་པོ་ཅིག་རེད་།

ཁོང་མ་ཆིན་ནི་ཉོང་གིས་སྤྱ་ལུགས་གི་གཞུང་ལུགས་ལ་ཁོང་བཀྱར་བྱས་
 པ་དང་, རུ་ལུགས་གི་ཁྲུང་མང་གི་ལུགས་ལ་རྩ་སྐལ་བྱས་པ་རེད་། ཁོའི་
 དམིགས་ལུལ་ནི་ཐོར་ཞིག་ཏུ་ཕྱིན་པའི་བྲན་གཡོག་ལམ་ལུགས་རྩ་ལངས་རྒྱག་
 པར་སྤོན་འགོག་བྱེད་རྒྱ་དང་, སྐབས་དེའི་སྤྱི་ཚོགས་གི་འཕེལ་རིམ་ནང་ཡར་
 ཐོན་གི་དོན་སྤྱོད་ཡོད་པའི་བཀས་བཞོད་རྒྱུ་འཛིན་གི་ཞིང་བདག་ལམ་ལུགས་
 སྤང་སྤྱང་བྱེད་རྒྱ་དང་སྤ་བརྟན་གཏོང་རྒྱུ་ཆེད་ཏུ་རེད་། ཆིན་རྒྱལ་རབས་
 གིས་སྤྱགས་གང་ཅིའི་ཐད་ནས་བྱེད་ཐབས་ལག་ལེན་བརྟན་ཏེ་, ཞི་ཁྱེད་རྒྱལ་
 རབས་ནས་བཟུང་བྲན་གཡོག་ལམ་ལུགས་སྤྱི་ཚོགས་གིས་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་
 བསྐྱོ་རྒྱུ་ཐབས་གིས་དེ་མེད་པ་བཙོས་ནས་, རྒྱང་དབྱང་གིས་དབང་ཆ་
 གཅིག་སྤྱད་བྱེད་པའི་ཕྱིད་དབང་སྤར་གཙོད་གི་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་གྱུར་ཅན་ཅིག་
 བཙུགས་པ་རེད་། དེ་ནས་བཟུང་དཔོན་གནས་རྒྱུད་འཛིན་བྱས་པའི་གནས་
 ཚུལ་མེད་པ་བཙོས་ནས་, བྱ་དགའ་སྤྱོད་རྒྱ་དང་ཉེས་ཆད་གཙོད་རྒྱ་ཆང་མ་
 བཀས་བཞོད་རྒྱུ་འཛིན་གི་ཞིང་བདག་རྒྱལ་ཁབ་ལ་བྱས་ཐེས་ག་རེ་བཞག་།

ཡོད་པ་དང་ཉེས་པ་ག་རེ་བསག་ཡོད་པ་དེ་ཆད་གཞིར་འཛིན་གི་ཡོད་པ་རེད།
 ཆིན་གོང་མའི་སྲིད་གཞུང་གིས་གཅིག་གྱུར་བཙོན་རྒྱུ་ཡོངས་གི་འཁོར་...
 མདའི་རིང་བྱང་དང་, ཡི་གེ་གཅིག་གྱུར་བཙོན་པ་མ་ཟད་, འཇལ་གསོར་
 འདེགས་གསུམ་གི་ཆད་ཀྱང་གཅིག་གྱུར་བཙོན་པ་རེད། བྱེད་ཐབས་དེ་དག་
 ལ་རོ་ཚོལ་བྱས་ནས་, གན་གོ་དུས་རབས་གི་བགོ་སྐལ་བཅད་བཟུང་གི་གནས་
 རྒྱལ་ཉམས་གསུམ་བྱས་ཏེ་, འཁོར་ལོ་ལྷོག་གཏོང་གིས་བྱན་གཡོག་ལམ་ལུགས་
 གི་སྤྱི་ཚོགས་སུ་ཕྱིར་ལོག་རྒྱུ་དེ་གཉིད་ལམ་གཏོང་བའི་རེ་ངན་འཆང་མཁན་...
 རྒྱུ་ལུགས་པ་དང་, ཁོ་པ་ཚོས་ཐོང་ཕྱོགས་དེ་རིགས་བཙོན་ལས་དཔེ་ཆར་
 གོང་མ་ཆིན་ནི་ཏོང་གིས་སྐྱོ་ཐག་ཆོད་པའི་སྐྱོ་ནས་དག་གཞན་གི་བྱེད་ཐབས་
 —དཔེ་ཆ་མེར་སྲེག་རྒྱ་དང་ཤེས་ཡོན་ཅན་གསེན་སྐྱས་གཏོང་རྒྱ་དེ་ལག་...
 ལན་བྱས་པ་རེད། དབང་རྒྱུར་གྲུལ་རིམ་གི་མི་སྣ་ཡིན་པའི་གོང་མ་ཆིན་ནི་
 ཏོང་གིས་ཀྱང་གོའི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་བཞག་པའི་བྱས་རྒྱུ་ཆེས་ཆེ་ཤོས་ནི་, ཀྱང་གོ་
 ཐངས་དང་པོར་གཅིག་གྱུར་བཙོན་པ་དེ་རེད། བཀས་བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་
 གི་ཐོན་སྐྱེད་འབྲེལ་བས་གཙོ་བོ་བྱིད་གི་གོ་གནས་བཟུང་བའི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་,
 གཅིག་གྱུར་དེ་ནི་ཆད་ཡོད་པ་ཅིག་ཡིན་པ་བཤད་མ་དགོས་པ་རེད། འོན་ཀྱང་,
 གོང་མ་ཆིན་ནི་ཏོང་གིས་ཐོངས་དང་པོར་ཀྱང་གོ་ཡོངས་རྫོགས་གཅིག་གྱུར་...
 བཙོན་པའི་བྱས་རྒྱུ་དེ་རང་རྒྱལ་གི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་མཐོང་རྒྱུ་བྱེད་མི་རུང་བ་...
 ཅིག་རུང་རེད། གསར་དར་ཞིང་བདག་གྲུལ་རིམ་ལ་དབང་རྒྱུར་གི་དབང་
 ཆ་ཐོབ་རྒྱུ་གི་ཐོག་མའི་སྐབས་སུ་, སྤྱི་ཚོགས་གི་དཔལ་འབྱོར་འཕེལ་རྒྱས་
 བྱང་བའི་དབང་གིས་, རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་གྱུར་ཡོང་བ་བྱེད་རྒྱ་དང་ཀྱང་དབྱང་
 གིས་དབང་ཆ་གཅིག་སྤྱད་བྱེད་པའི་ལམ་ལུགས་འཇུགས་རྒྱུ་དགོས་མཁོ་བྱང་
 བ་རེད། གོང་མ་ཆིན་ནི་ཏོང་གིས་འཕེལ་ཕྱོགས་དེ་དང་སྐྱོན་ནས་, སེམས་

ཐག་ཅད་བཅད་གིས་སྒྲིབས་ཀྱིས་ཉིང་པའི་ཀྱུགས་ཀྱིན་བྱང་བསད་བྱས་ཏེ།
 ཀྱང་དབྱང་གིས་དབང་ཆ་གཅིག་སྟུང་བྱེད་པའི་གཅིག་གྱུར་གི་ཀྱུལ་ཁབ་བཅུ་འ'
 པ་དང་། ཅུན་ཞན་བཅུགས་ནས་ཀྱང་དབྱང་གིས་དཔོན་རིགས་མངག་གཏོང་
 བྱས་ཏེ་ཀྱུལ་ཡོངས་ལ་དབང་སྐྱུར་བྱས་པ་རེད། གཅིག་གྱུར་བྱང་པའི་ཆིན་
 ཀྱུལ་རབས་གི་སྐབས་སུ་གསར་འཛུགས་བྱས་པའི་ལམ་ལུགས་མང་པོ་དེ་རྗེས་
 མའི་ལོ་ཉིས་སྟོང་ལྷག་ཙམ་གི་བཀའ་བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་གི་ཀྱུལ་རབས་རིམ་་་་
 བྱང་གིས་མུ་མཐུད་ནས་ལག་ལེན་བྱས་པ་རེད། ཁོང་མ་ཆིན་ཉི་ཉོང་གི་བྱེད་
 ཐབས་རབ་དང་རིམ་པ་ཆང་མ་ནི་གཅིག་གྱུར་ཡོང་བ་བྱེད་པའི་ལས་དོན་ཉེ་བ་
 དེར་དམིགས་ནས་བྱས་པ་ཅིག་རེད། ཁོས་ཀྱུལ་ཁབ་དྲུག་ཟླ་སྐུལ་བྱང་རྗེས་
 གི་ལོ་བཅུ་འེ་ནང་དུ། ཀྱུལ་ཡོངས་གི་ཤར་ལྷོ་རྒྱ་བ་བྱང་གི་ས་གནས་ཁག་ལ་
 སྒྲོར་སྒྲོད་བྱས་ཞིང་། བྱས་རྗེས་ནམས་དྲིའི་སྒང་ལ་བཀོས་པ་དེའི་དམིགས་ལུལ་
 གཙོ་བོ་ནི་རི་རྒྱར་ལྷང་མ་ལྷོ་པའི་ཆེད་དུ་མ་ཡིན་པར། ཀྱང་དབྱང་གིས་
 དབང་ཆ་གཅིག་སྟུང་བྱས་པའི་སྟུན་ལུགས་མཐོ་རུ་བྱང་ཏེ། གཅིག་གྱུར་སྐྱ་
 བརྟན་དུ་གཏོང་བྱུང་ཆེད་དུ་རེད། མའོ་ཀྱུང་ཞེས་སྟོན་པ་གནང་བར། བཀའ་
 བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་གི་ཞིང་བདག་གཤམ་རིམ་ལ་དབང་སྐྱུར་གི་དབང་ཆ་མ་ཐོབ་
 ཁོང་དང་དབང་སྐྱུར་གི་དབང་ཆ་ཐོབ་རྗེས་གི་དུས་སྐབས་ཅིག་གི་རིང་ལ། ཁོ་
 ཚོ་ནི་“སྤྱི་སྒྲིབས་གི་དཔལ་འབར་བ་ཅིག་དང་། གསར་བརྗེ་པ་
 ཅིག། རྒྱན་བོན་པ་ཅིག། རྒྱག་རོ་མ་ཅིག་བཅས་རེད”། ཁོང་
 མ་ཆིན་ཉི་ཉོང་ནི་ཏག་ཏག་སྐབས་དེའི་གསར་དར་བཀའ་བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་གི་
 ཞིང་བདག་གཤམ་རིམ་གི་མཚན་བྱེད་མི་སྣ་དེ་ལྟ་བུ་ཅིག་རེད།

ས་ཆའི་བཤོ་སྐལ་ཐོབ་པའི་ཀྱུལ་ཕུན་ཀྱུལ་པོ་མེད་པ་བཅོས་ནས། ཅུན་
 ཞན་བཅུགས་པ་དེ་ནི། ཆིན་ཀྱུལ་རབས་གིས་ཀྱན་གོ་དུས་རབས་གི་ལམ་

ལུགས་སྟོང་པ་ཅུ་གཏོར་བཏང་ནས། རྒྱལ་ཡོངས་གཅིག་ཁྱུར་ཡོང་བ་བྱས་
 པའི་འགག་ཅར་ཐུག་པའི་བྱེད་ཐབས་ཅིག་རེད། ཆིན་རྒྱལ་རབས་གི་རྗེས་སུ།
 རྒྱལ་རབས་རིམ་བྱུང་གི་ཆབ་སྲིད་པ་ནམས་གིས་“ས་ཆ་བཞོ་སྐལ་དུ་སྦྲོད་རྒྱུ་”
 དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོ་རྒྱུའི་ལམ་ལུགས་”དང་ཅུན་ཞུན་ལམ་ལུགས་གཉིས་
 གི་དགོ་མཆན་དང་སྟོན་ཆའི་སྐོར་རྟག་པར་ཅོད་ཐེང་རྒྱག་གི་ཡོད་པ་རེད།
 མི་མི་ཉུང་བ་ཅིག་གིས་བཀའ་བཏོད་རྒྱུ་དང་འཛིན་སྲུ་ཆོགས་ནང་གི་དབང་
 རྒྱུར་བྱེད་མཁན་གྲལ་རིམ་ནང་ཁྲལ་གི་འགལ་བ་དང་དེའི་དབང་གིས་དབང་
 རྒྱུར་བརྟན་པོ་མེད་པར་ཁྱུར་པའི་གནས་ཚུལ་ནི། ཆིན་རྒྱལ་རབས་གིས་“ས་
 ཆ་བཞོ་སྐལ་དུ་སྦྲོད་རྒྱུ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོ་རྒྱུའི་”ལམ་ལུགས་མེད་པ་
 བཅས་པ་དང་ཅུན་ཞུན་བཅུགས་པའི་རྒྱུ་གིས་བྱུང་བ་ཅིག་རེད་ཟེ་བཤད་གི་
 ཡོད་པ་རེད། ལིའུ་ཅུང་ཡོན་གི་《ས་ཆ་བཞོ་སྐལ་དུ་སྦྲོད་རྒྱུ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་
 རྒྱལ་པོ་བསྐྱོ་རྒྱུའི་སྐོར་བཤད་པ》ཟེར་བའི་ནང་དུ། ཆིན་རྒྱལ་རབས་གིས་“ས་
 ཆ་བཞོ་སྐལ་དུ་སྦྲོད་རྒྱུ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོ་རྒྱུ་”མེད་པ་བཅས་པ་དེ་
 ཅིས་མེད་དུ་གཏོང་བའི་བཤད་ཚུལ་སྐྱ་ཆོགས་ལ་དགག་པ་རྒྱས་པ་ལྡན་པ་ཅིག་
 བརྒྱབ་པ་དང་། ཅུན་ཞུན་ལམ་ལུགས་གི་ཁྱད་འཕགས་རང་བཞིན་གསལ་
 བཤད་བྱས་པ། ཞོང་མ་ཆིན་ཏི་ཏོང་གི་གསར་བཅོས་དང་ཡར་ཐོན་ཁས་ལེན་
 བྱས་པ་རེད།

ལིའུ་ཅུང་ཡོན་གནས་པའི་དུས་རབས་ནི་དུས་རབས་བརྒྱད་པ་དང་
 དགུ་པའི་བར་མཆམས་ཡིན་ཞིང་། ཆིན་རྒྱལ་རབས་གིས་གཅིག་ཁྱུར་བཅོས་
 པའི་དུས་དེ་དང་ཏ་ལམ་ལ་ཆིག་སྟོང་ལྟག་ཙམ་ཕྱིན་ཡོད་པ་རེད། ཁོས་ཆིན་
 རྒྱལ་རབས་རྗེས་གི་པོ་རྒྱས་ལ་ཕྱི་མིག་བལྟས་པ་དང་། ལོ་རྒྱུས་དུམ་བུ་དེའི་
 ཉམས་སྦྱང་ལ་དོ་སྣང་བྱས་ཏེ། འཕེལ་རྒྱས་གི་ལྷ་ཚུལ་ཐོག་ནས་གནད་དོན་ལ་

ལྷ་ཞིབ་བྱེད་རྒྱུ་ལྷ་སྤངས་བརྟན་པ་རེད།

དང་ཕྱི་ལ། ལིུ་ཙུང་ཡན་གྱིས་“མིའི་རིགས་དེ་ཕྱི་ལ་མའི་སྐབས་”དེ་
གསལ་པོ་བཤད་ན་མིའི་རིགས་གི་སྤྱི་ཚོགས་འཕེལ་རྒྱས་གི་གདོད་མའི་དུས་……
རིམ་ནས་བཤད་འགོ་བཙུགས་པ་རེད། ཁོས་བྱིས་པའི་སྐབས་དེའི་མིའི་རིུ་
གནས་སའི་ཁོར་ཡུག་ནི་རྩ་དང་གིང་སྤྱང་གིས་ས་གཞིར་ཁེངས་ཡོད་པ་དང་
ག་ས་གར་རི་དྲགས་ལྷུ་དང་ལྷུ་བྱས་ནས་རྒྱག་གི་ཡོད་ཞིང་། མིའི་རིགས་ལ་ནི་
རི་དྲགས་ནང་བཞུགས་པའི་ཆགས་འཛིན་བྱུང་པ་དང་མིར་རྒྱག་བྱུང་པའི་ནུས་……
ཅལ་མེད་ལ། གཤམ་གྲོ་ཡང་མེད་སྐབས་། “རང་གས་རང་སྤང་ཐད་གི་
དཀའ་ངལ་མེལ་བྱུང་གི་མེད་པ་རེད།” དེ་གསལ་པོ་བཤད་ན་རང་ཉིད་གས་
བྱུང་གི་མེད་པ་དང་། རང་ཉིད་སྤང་བྱུང་གི་མེད་པ་རེད། ལིུ་ཙུང་ཡན་གྱི་
བཤད་སྤངས་དེ། ཆེན་རྒྱལ་རབས་སྤོན་གི་རྩ་ལྷགས་པ་ཤད་བྲགས་ཅན་ཉན་
ཟེས་“བསྐལ་པ་ལ་ཕྱི་ལ་གི་སྐབས་སུ། མི་དམངས་ཉུང་ཞིང་འདབ་ཆགས་དང་
རི་དྲགས་མང་བས། མི་དམངས་གིས་འདབ་ཆགས་དང་། རི་དྲགས་། དུག་
སྤྱལ་བཅས་ལས་རྒྱལ་བྱུང་གི་མེད་པ་རེད།”(《ཉན་ཟེ་ཙུ་གཞོད་ཅན་སྤྱི་ལའི་……
སྤོན་གི་ཚུམ་ཡིག》)ཟེ་བཤད་པ་དེ་དང་བླད་དེ་གཅིག་མཐུན་བྱུང་ཡོད་པ་……
རེད། དེ་ལྟར་ལོ་རྒྱུས་འཕེལ་འགྱུར་སྤྱི་པའི་ལྷ་ཅལ་ལ་རྟེན་ནས་གནའ་སྤྱི་
མའི་མིའི་རིགས་གི་སྤྱི་ཚོགས་ལ་བཟུས་པ་དེ་ནི། དེས་གཙོ་རིང་ལྷགས་གི་
རྒྱ་རྒྱུན་ལྡན་པ་ཅིག་དང་། མིའི་རིགས་གི་སྤྱི་ཚོགས་ལོ་རྒྱུས་གོད་དུ་འཕེལ་
བའི་བྱི་རོལ་ལྷལ་གི་དོན་དང་མཐུན་པ་ཅིག་རེད། ཡན་ན་ཡང་འདྲུ་
ལྷགས་པ་རྣམས་གིས་གནའ་སྤྱི་མའི་རིགས་ལ་མ་གཏོགས་ལྷགས་འདུན་དང་……
མཐུན་ཤོས་གི་རྒྱུ་རྒྱུས་དུས་རབས་མེད་ཞིང་། དེའི་རྒྱུས་གི་སྤྱི་ཚོགས་
དེ་ལྟར་གིག་རྒྱག་གི་ཡོད་པ་ལས་མདུན་དུ་རྒྱུད་གི་མེད་སྐབས་། དེང་སང་

རྩོད་ཆད་ལ་དོ་གི་མ་ཤེད་བསམ་གྱི་ཡོད་པ་ཤེད་, དེར་རྟེན་ཁོ་ཚས་མིག་གྲུབ་
 ལ་བལྟས་ནས་“རྩོད་བྱོན་གྲུལ་པོར་མིག་དཔེ་ལྟ་དགོས་པ”ཏེ་ཆང་མ་གནང་ལ་
 གས་བྱེད་དགོས་པ་དེ་རྩོག་སྤེལ་བྱེད་གྱི་ཡོད་པ་ཤེད་, ཁྲང་ཆིུ་གིས་ལ་
 རྩོད་བྱོན་གྲུག་གྱི་མཐས་གཙོ་རིང་ལུགས་གི་ལྟ་ཆུལ་ལོག་སྟེད་ཅན་དེ་
 རྩོད་རྩོག་བྱས་ནས་, ཁོ་པས་འཁོར་ལོ་སྟོག་གཏོར་བྱས་ནས་བན་གཡོག་
 ལམ་ལུགས་རོ་ལངས་གྲུག་གྱི་དང་བཀས་བཞོད་གྱི་དང་འཛིན་གི་ལམ་ལུགས་ལ་
 རོ་ཁྲོལ་བྱེད་གྱི་ཆེད་དུ་ཞབས་འདེགས་ལྷུ་གྱི་ཡོད་པ་ཤེད་, ལིུ་ཅུང་ཡོན་
 གིས་འཕེལ་གྲུས་གི་ལྟ་ཆུལ་ཐོག་ནས་གནད་དོན་ལ་ལྟ་ཞིབ་བྱེད་གྱི་ཡོད་པར་
 རྟེན་, “ས་ཆ་བགོ་སྐལ་དུ་རྩོད་གྱི་དང་གྲུལ་ཕན་གྲུལ་པོ་བསྐྱོ་གྱི་ཡོད་”ལམ་
 ལུགས་གི་ཆབ་དེ་ཅུན་ཞན་ལམ་ལུགས་གིས་བྱེད་ངེས་ཡིན་པ་རོས་ཟིན་ཏེ་
 གོང་མ་ཆིན་ཏི་རྟོང་གིས་བགོ་སྐལ་དུ་རྩོད་པའི་ལམ་ལུགས་མེད་པ་བཟོས་པ་
 དང་ཅུན་ཞན་བཅུགས་པའི་ཡར་ཐོན་གི་རྒྱས་པར་ཡང་དག་པའི་སྒོ་ནས་ལ་
 རིགས་པས་ཁྲངས་སྤྱེལ་བྱས་པ་ཤེད་,

ལིུ་ཅུང་ཡོན་གིས་“ས་ཆ་བགོ་སྐལ་དུ་རྩོད་གྱི་དང་གྲུལ་ཕན་གྲུལ་པོ་
 བསྐྱོ་གྱི་ཡོད་”ལམ་ལུགས་གི་ཆབ་དེ་ཅུན་ཞན་ལམ་ལུགས་གིས་བྱས་པའི་ལུགས་
 མཐུན་རང་བཞིན་རིགས་པས་ཁྲངས་སྤྱེལ་མ་བྱས་པའི་གོང་ལ་, དང་ཐོག་“ས་
 ཆ་བགོ་སྐལ་དུ་རྩོད་གྱི་དང་གྲུལ་ཕན་གྲུལ་པོ་བསྐྱོ་གྱི་ཡོད་”ལམ་ལུགས་
 གི་འབྲུང་
 ཁྲངས་ཡར་དེད་ནས་བཤད་པ་ཤེད་, ཁོས་འདི་འདྲ་བསམ་པར་, གནང་སྔ་
 མའི་དུས་རབས་སུ་མའི་རིགས་གིས་གནས་ཐངས་བྱེད་དགོས་ན་, རེས་པར་
 དུ་ཞུན་ཅིས་བཤད་པ་ནང་བཞིན་, “བྱི་ཡུལ་གི་དངོས་པོ་བེད་སྟེད”བྱེད་
 དགོས་པ་ཏེ་, བྱི་ཡུལ་གི་དངོས་པོ་དེ་རང་ཉིད་གི་དོན་དུ་བེད་སྟེད་བྱེད་
 དགོས་གི་ཤེད་, བྱི་ཡུལ་གི་དངོས་པོ་དེ་རང་ཉིད་གི་དོན་དུ་བེད་སྟེད་བྱས་ན་

བན་ཚུན་ཚད་མེད་ཡོད་ཅིང་དེ་ཐག་གཅོད་བྱེད་མ་ཐུབ་ན་ཡིན་
 མིན་དེར་གྱུ་གཅོད་ཐུབ་མཁན་བཅའ་བར་འགྲུ་ཅིང་མ་ཡིན་པར་རྟེན་, རིམ་པ་
 ཁག་གི་དབང་རྒྱུ་པ་ཆེ་ཆུང་མི་འདྲ་བ་བྱུང་བ་རེད་, བན་ཚུན་ཚད་མེད་
 བྱེད་པའི་གཞི་བྱིན་རྗེ་ཆེར་སང་བའི་དབང་གིས་, རྒྱལ་ཕྱན་ཁ་གས་གི་རྒྱལ་
 ཕྱན་རྒྱལ་པོས་སྟན་གྲགས་ཆེ་ཤོས་ཡོད་མཁན་གི་བཀའ་ལ་ཉན་སྟབས་དེ་.....
 གནམ་སྐྱུ་ཆགས་པ་རེད་, དེར་རྟེན་གནམ་སྐྱུ་ཞི་མཐོང་མའི་མཐོང་མར་
 བྱུང་བ་ཅིག་རེད་, གནམ་སྐྱུ་ནས་ཕྱལ་དཔོན་བར་, མི་དམངས་ལ་ཕན་
 བདགས་པ་ཅིག་ཡིན་ཕྱིན་ཁོ་ཆོ་གི་བའི་རྗེས་སུ་, མི་རྒྱལ་གིས་ཁོ་ཆོའི་རྗེས་
 རབས་རྒྱལ་ལ་གོང་བཀའ་བྱས་ཏེ་ཕྱ་མཐུད་ནས་འགོ་གཅོའི་གནས་སུ་འཛག་
 ཅིང་མ་ཡིན་པར་རྟེན་, རྒྱུད་འཛིན་བྱེད་པའི་“ས་ཆ་བཞོ་སྐལ་ཏུ་སྤྱོད་རྒྱ་དང་
 རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོ་རྒྱའི”ལམ་ལུགས་བྱུང་བ་རེད་, མཐར་མཇུག་ཅུང་ཡོན་
 གིས་བཅོས་པའི་སྒྲུལ་ཆིག་ནི་, ཆིན་རྒྱལ་རབས་གི་སྒྲུལ་ལ་ས་ཆ་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་
 པོར་བཞོ་སྐལ་ཏུ་སྤྱོད་ནས་, རྒྱུད་པ་རྒྱུད་འཛིན་བྱས་ཏེ་, བཅད་བཟུང་རང་
 བཅན་གི་“ས་ཆ་བཞོ་སྐལ་ཏུ་སྤྱོད་རྒྱ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོ་རྒྱའི”གནས་
 རྒྱལ་ཆགས་པ་དེ་ནི་“འཕགས་པའི་འདྲོད་སྒྲོ་ལྟར་བྱུང་བ་ཅིག་མ་ཡིན་པར་,
 ཏུས་གི་འཕེལ་སྤྱོད་ལས་བྱུང་བ་ཅིག་རེད་”, གསལ་པོ་བཤད་ན་, དེ་ནི་
 ཏུས་གནས་——ཁོ་རྒྱུས་འཕེལ་རྒྱས་གི་ཕྱི་རོལ་ལུལ་གི་ཆ་རྟེན་ལས་བྱུང་བ་ཅིག་
 རེད་མ་གཏོགས་, མི་འགའ་ཞིག་གི་འདྲོད་སྒྲོ་ལྟར་བཅོས་པ་ཅིག་མ་རེད་, ཁོས་བཤད་པའི་“འཕེལ་སྤྱོད་”དེ་ནི་ཐོན་སྐྱེད་རྒྱས་ཀྱིས་གྲགས་གི་འཕེལ་རྒྱས་དང་,
 གྲལ་རིམ་འགལ་བ་མཐུན་ཐབས་མེད་པ་དེའི་སྟོན་ནས་གོ་བ་ལོན་པ་ཅིག་མིན་
 ལ་དེ་འདྲ་ལེན་ཡང་མི་ཐུབ་པ་སྒྲིམ་ཅི་དགོས་, འོན་ཀྱང་མ་མཐར་ཡང་ཁོའི་
 བཅས་ལ་, “ས་ཆ་བཞོ་སྐལ་ཏུ་སྤྱོད་རྒྱ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོ་རྒྱའི”

ལམ་ལུགས་ནི་ཕྱི་རོལ་ཡུལ་གི་དུས་གནས་སམ་ཁོར་ཡུག་ནས་བྱུང་བ་ཅིག་རེད་
 བསམ་གི་ཡོད་པ་རེད། ལྷ་ལྷངས་དེ་རིགས་ནི་སྐབས་དེར་ཆ་མཚན་ནས་
 བཤད་ན་ཡར་ཐོན་ཅིག་རེད། རྒྱལ་པོ་དང་གནམ་ལོག་གཅིག་གྱུར་བཟོ་མཁན་
 གནམ་སྐྱེས་གི་སྐར་ལུ་ཙུང་ཡོན་གི་སེམས་ལ་དེ་ཚོ་ནི་དང་ཐོག་རིམ་བཞིན་
 བདམ་ནས་བྱུང་བ་ཅིག་རེད་བསམ་གི་ཡོད་པ་རེད། བཤད་ཚུལ་དེ་མར་ཁི་
 སི་རིང་ལུགས་གི་རྒྱལ་ཁབ་སྐར་གི་གཞུང་ལུགས་དང་མཐུན་གི་མེད་པ་བཤད་
 མ་དགོས་པ་རེད། ཡིན་ནའང་ཙུང་ལུགས་གིས་ཁྲུང་མེད་གི་ལུགས་དེའི་གནམ་
 བསྐྱེས་ལས་དབང་སྐྱེད་བ་སྐྱུད་ནས་གོང་མའི་དབང་གྲགས་ཆད་མེད་དེ་སྐྱབ་
 དང་ཇེ་ཆེར་གཏོང་གི་ཡོད་པ་རེད། དཔེར་ན་ཉན་རྒྱལ་རབས་གི་རྒྱུང་གྲུང་
 རྒྱུ་བྱས་ནམས་གིས་“གནམ་སྐྱེས་གི་གནམ་གིས་བསྐྱེས་པ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་
 པོ་ནི་གནམ་སྐྱེས་གིས་བསྐྱེས་པ་ཅིག་རེད” (《ལུག་ཆིུ་དུས་སྐབས་གི་ལྟེན་...
 ལུ་གནམ་གིས་གང་བཞུད་ཉན་པ》) ཟེ་བཤད་ནས་གནམ་ལོག་དབང་སྐྱུར་
 བྱེད་མཁན་གོང་མ་ནི་གནམ་གི་འདྲོད་མོ་དང་བཀའ་ལྷར་བྱུང་བ་ཅིག་སྟེན་གི་...
 ལྷལ་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད། དེ་དང་སྐར་ན་ལུ་ཙུང་ཡོན་གི་ལྷ་ཚུལ་དེ་རྒྱུང་
 གྲུང་རྒྱུ་གི་རྒྱལ་དབང་ལྷས་བསྐྱེས་སྐྱེད་པ་ལས་ཡར་རྒྱས་ཆེ་བ་ཅིག་ཡོད་པ་མ་
 རེད་དམ་? ང་ཚོས་དོ་སྣང་བྱེད་དགོས་པ་ཅིག་ནི་ འཕྱོར་ལྷན་གྲལ་རིམ་གི་
 ཉམ་སེམས་ཅན་དང་སྟོག་གཡོ་བ་གསར་བརྗེར་དོ་སྟོན་གི་མགོ་གཉིས་མ་
 བཅས་ཡིན་པའི་ལིན་པའི་གིས་རིག་གནས་གསར་བརྗེ་ཆེན་པོའི་སྐབས་སུ་འང་
 མངོན་སུམ་འཛུམ་མེད་གིས་གསར་བརྗེའི་མང་ཚོགས་ལ་རྒྱུང་གྲུང་རྒྱུ་བྱེད་...
 དགོས་རྒྱུའི་འཕྲོད་སྐྱལ་བྱས་པ་རེད། གོ་མིན་ཏང་གི་གྲུང་ཚོལ་པ་དང་དོ་སྟོན་
 པ་ཁྱིན་པོ་ཉམ་ལམ་སང་རམ་འདེགས་བྱས་ནས་གཅིག་རམ་གཅིག་འདེགས་
 བྱས་པ་རེད། ཡིན་པའི་ཏང་ཚོལ་ཚོགས་ཁག་གིས་རྒྱུང་གྲུང་རྒྱུ་ལ་དེ་འདྲ་

ཅུང་བསྟོད་བྱེད་དགའ་པོ་བྱེད་པ་དེ་ནི་གད་སྟིགས་ལྟ་བུའི་ཁྲུང་མེང་གི་ལྷགས་
 དེ་སྒྲུག་ནས་བསམ་སྒྲིའི་མཆོན་ཆ་བྱས་ཏེ། མ་ཅ་རིང་ལྷགས་རྩ་ལངས་རྒྱག་
 རྒྱ་དང་། ཏང་དང་རྒྱལ་ཁབ་གི་དབང་ཆ་མཐོ་ཤོས་གཡོ་འཕྲོག་བྱེད་རྒྱུ་རེ་
 འན་འགྲུབ་པ་བྱེད་རྒྱུ་དོན་དུ་རེད། ཁོ་པ་ཚོས་རྒྱ་བྱུར་སྤྲོ་སྒྲོལ་དང་།
 ཏུང་ཁྲུང་རྒྱ་ལ་ཅུང་བསྟོད་བྱས་པ་དེ་ཁོ་པ་ཚོས་གོང་མ་ཆེན་ཉི་ཉང་ལ་གཤེ་
 གཤེ་བཏང་བ་དང་འདྲ་བར། ཆང་མ་ཏང་ལ་རྩ་སྒྲོལ་དང་འབྱོར་མེད་གྲལ་
 རིམ་གི་སྤྱད་དབང་སྒྲེར་འཇིན་ལ་རྩ་སྒྲོལ་བྱེད་པའི་དམིགས་ལུལ་ནག་ཉེས་ཅན་
 འགྲུབ་པའི་ཆེད་དུ་ཡིན་སྟབས། དེར་ངེས་པར་དུ་མེར་འདྲོན་བྱེད་དགོས་པ་
 དང་དགག་པ་རྒྱག་དགོས།

«ས་ཆ་བཤོ་སྐལ་དུ་སྤྱོད་རྒྱ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོ་རྒྱུ་སྤྱོད་.....
 བཤད་པ།»ཟེར་བའི་ནང་དུ་གནའ་རབས་གི་བྲན་གཡོག་སྤྱི་ཚལ་ནང་“ས་ཆ་
 བཤོ་སྐལ་དུ་སྤྱོད་རྒྱ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོ་རྒྱུ་”ལམ་ལྷགས་བྱུང་ཚུལ་...
 རྒྱས་བཤད་བྱས་ཆེས། ཆེན་རྒྱལ་རབས་གིས་“ས་ཆ་བཤོ་སྐལ་དུ་སྤྱོད་རྒྱ་དང་
 རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོ་རྒྱུ་”ལམ་ལྷགས་དེ་ཅུན་ཞེན་ལམ་ལྷགས་སུ་སྒྱུར་པའི་
 བྱེད་ཐབས་དེའི་ཁྲུང་མེང་གི་རང་བཞིན་བརྟན་ཏེ། བཅས་སྒྱུར་དེ་ཡང་
 དག་པ་ཡིན་པ་ཁས་སྐྱེས་པ་རེད། ཡིན་ཏུ་ཡོད་ཀྱིས་ཆེན་རྒྱལ་རབས་སྤྱན་
 གི་“ས་ཆ་བཤོ་སྐལ་དུ་སྤྱོད་རྒྱ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོ་རྒྱུ་”ལམ་ལྷགས་...
 དང་ཆེན་རྒྱལ་རབས་གི་ཅུན་ཞེན་ལམ་ལྷགས་གཉིས་ཞིབ་སྒྲུར་བྱས་ནས། ཁྱོད་
 རྒྱལ་རབས་གི་“ས་ཆ་བཤོ་སྐལ་དུ་སྤྱོད་རྒྱ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོ་རྒྱུ་”...
 ལམ་ལྷགས་གི་སྤྱོད་ནི་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོའི་སྟོབས་ཀྱགས་ཆེ་ཐག་ཆོད་ནས།
 གནམ་སྐས་གིས་ཁོ་ཆོར་བོད་པ་གཏོང་མི་བྱུང་པར་དྲིན། “མཇུག་མ་ཆེན་
 པོ་གཡུག་མི་བྱུང་པའི་”གནས་ཚུལ་ཆགས་པ་དེ་རེད་ཟེ་བརྟན་པ་རེད། གནས་

སྐྱེས་ཀྱི་འཕྲི་ལང་གར་ཕྱོགས་སུ་སྐྱེས་ཆེས་, གནམ་སྐྱེས་གི་གོ་གནས་ཉམས་
 བས་ཀྱིས་ཕྱན་ཀྱིས་པོ་དང་ཁྱད་པར་ཆེན་པོ་མེད་པར་གྱུར་པས་, “ཀྱི་འཕྲི་ཀྱིས་
 རབས་གིས་ཀྱིས་ཕྱན་ཀྱིས་པོ་འི་གོང་ལ་སྤྱད་པའི་གནམ་སྐྱེས་གི་མིང་སྤྱང་པ་”
 ཅིག་འཛིན་གི་ཡོད་པ་མ་གཏོགས་, གནམ་སྐྱེས་གི་ཐོབ་ཐང་སྐྱེས་ནས་ཤོར་
 ཆར་བ་རེད་” ཆེན་ཀྱིས་རབས་གིས་ཀྱིས་ཁབ་དྲུག་ཆེ་སྤྱིལ་བཏང་ཆེས་ཀྱིས་
 ཕྱན་ཀྱིས་པོ་མི་དགོས་པ་བཅོས་པ་དང་, ལམ་ལུགས་རྟིང་པ་སྐྱུར་བཅོས་བྱས་
 པ་, ཅུན་ཞུན་བཅུགས་ནས་ཡུལ་དཔོན་མངག་གཏོང་བྱས་པ་བཅས་ལ་རྟེན་
 བས་, སྤྱིད་དབང་གྲུང་དབྱང་གིས་གཅིག་སྤྱད་བྱས་པ་རེད་ ལི་ཁྱུང་ཡོན་
 གིས་གོང་མ་ཆེན་ཉི་རྟོང་གིས་ལག་ལེན་བྱས་པའི་གསར་བཅོས་བྱེད་ཐབས་ལ་
 བསྟོད་ར་གཏོང་སྐབས་, དེས་“ཕྱོགས་བཞི་ཁ་ལ་སྐྱུར་བ་དང་, དབང་ཆ་
 ལག་དུ་བཟུང་བ་རེད་, དེ་ནི་དེས་བྱེད་ལས་འགྲིག་པའི་ཕྱོགས་རེད་”ཟེ་བཤད་
 པ་རེད་ དེའི་ཐོག་ནས་ཆེན་ཀྱིས་རབས་གིས་གཅིག་གྱུར་བྱས་པ་དེས་དབང་
 སྐྱུར་སྐྱེ་བཏན་གཏོང་བའི་ཐད་ནུས་པ་དགེ་མཚན་ལྡན་པ་ཅིག་ཐོན་ཡོད་པ་
 གསལ་ཐག་ཚད་མཚན་ཡོད་པ་རེད་ ལི་ཁྱུང་ཡོན་གིས་ད་དུང་ཆེན་ཀྱིས་
 རབས་གི་ཆེས་ནས་ཐང་ཀྱིས་རབས་བར་གི་ལོ་ཅིག་སྤྱིང་ལྟག་ཅམ་གི་ལོ་རྒྱུས་
 ལ་ཉུ་ཞིབ་བྱས་ཐོག་, བཀས་བཞོད་རྒྱུད་འཛིན་གི་དབང་སྐྱུར་སྐྱེ་བཏན་བྱང་
 ཡོད་མེད་དེ་ཆད་གཞི་བྱས་ནས་, ཅུན་ཞུན་བཅུགས་པའི་“ཆེན་ཀྱིས་རབས་
 གི་ལམ་ལུགས་གི་དགེ་མཚན་”དང་, ཉན་ཀྱིས་རབས་གི་དུས་འགོར་ཀྱིས་ཆང་
 གི་བྱ་རྒྱུད་དང་བྱས་ཆེས་ཡོད་པའི་སྒོན་པོ་ནམས་ཀྱིས་ཕྱལ་ཀྱིས་པོར་བསྐྱས་
 པའི་“ས་ཆ་བགོ་སྐལ་དུ་སྤྱོད་རྒྱུ་དང་ཀྱིས་ཕྱན་ཀྱིས་པོ་བསྐྱ་རྒྱུའི་”ལམ་ལུགས་
 གི་གཞོད་སྒྲོན་སྐར་རིགས་པས་ཁུངས་སྤྱིལ་བྱས་པ་རེད་ ཁོས་བཏན་པར་,
 ཉན་ཀྱིས་རབས་གི་དུས་འགོར་ཆ་གསལ་ཅམ་གི་སྒོ་ནས་“ས་ཆ་བགོ་སྐལ་དུ་སྤྱོད་

རྒྱ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོད་རྒྱུ་ལམ་ལུགས་ལག་ལེན་བྱས་པའི་དབང་གིས་
 ས་ཆའི་བཞེས་ལ་སྐོབ་པའི་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོས་རྩ་ལྷན་མཇུག་གི་འཇུག་གི་འཇུག་པོ་
 པོ་བསྐྱེད་མེད་པ་རེད་ཀྱང་། རྩ་ལྷན་མཇུག་གི་དཔེ་བཞུགས་ཀྱང་དབྱང་ལ་རྒྱལ་པོ་གཏོང་
 བྱས་མེད་པ་རེད་། “རྩ་ལྷན་མཇུག་གི་འཇུག་པོ་མཇུག་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་ཡོད་པ་
 ལས་། རྩ་ལྷན་མཇུག་གི་འཇུག་པོ་མཇུག་པོ་མཇུག་པོ་ཡོད་པ་མ་རེད་”། དེར་
 བརྟེན་ན་ཆེན་རྒྱལ་རབས་གི་ལམ་ལུགས་ལ་ཁྱད་པར་ཅན་གི་རང་བཞིན་ཡོད་པ་
 པོ་ཏེ་ཅང་གསལ་པོ་མཐོང་བྱུང་གི་རེད་། རྩ་ལྷན་རབས་གི་རྩིས་སྤྲོས་
 རབས་བརྒྱ་ཐམས་པ་ཕྱིན་པ་ཡིན་ནའང་། རྩ་ལྷན་ལམ་ལུགས་དེ་ས་ཆ་བཞེས་
 ལུ་དུ་སྤྱོད་རྒྱ་དང་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོད་རྒྱུ་ལམ་ལུགས་ལས་ཁྱད་པར་
 པའི་དོན་དངོས་དེ་སྤྲོས་བྱུང་གི་མ་རེད་། དེ་ནས་ཁོས་རང་ཉིད་གནས་པའི་
 རྒྱལ་རབས་ལ་དཔེ་སྤྲངས་ནས་“ཐང་རྒྱལ་རབས་བྱང་རྩིས་། རྒྱུ་དབྱི་ལམ་
 ལུགས་སྤེལ་བ་དང་། རྒྱུ་དབྱི་གི་དཔེ་བཞུགས་པ་དེ་ནི་ཡང་དག་པ་ཅིག་
 རེད་”ཟེ་བཤད་ཏེ་། ཐང་རྒྱལ་རབས་གིས་ཆེན་རྒྱལ་རབས་གི་ལམ་ལུགས་རྒྱད་
 འཛིན་བྱས་པ་དེ་ནི་ཡང་དག་པ་ཅིག་ཡིན་པ་ཁས་སྤངས་པ་རེད་། དོན་དངོས་
 མོག་ཐང་རྒྱལ་རབས་གིས་རྩ་ལྷན་ལམ་ལུགས་ལག་ལེན་བྱས་ཡོད་ནའང་།
 ཡན་ལུ་རྩ་ལྷན་དང་ཉི་མེ་མཇུག་གི་འཇུག་པོ་ལས་པའི་རྩིས་སྤྲོས་། མཐོང་སྤྲང་
 དམག་དབྱང་གིས་བཅད་བཟུང་བྱས་ནས་རང་བཅན་རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་ཁབ་མང་།
 པོ་ཅིག་ཆགས་སྤངས་། གཅིག་གྱུར་བྱང་པའི་རྒྱལ་ཁབ་གི་ཁྱད་པར་གི་གཅིག་
 རྒྱད་དབང་ཆ་དེ་ཆེས་ཉམས་དམས་སྤྱིན་པ་རེད་། མིའུ་ཚུང་ཡོན་གིས་བཤད་
 པར་། གནས་ཚུལ་དེ་རིགས་བྱང་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ཉམས་དམས་བྱས་པའི་མཚན་
 ཅིག་རེད་མ་གཏོགས་རྒྱུ་ལྷན་གིས་བཟོས་པ་ཅིག་མ་རེད་ཟེ་བཤད་པ་རེད་།
 ཁོའི་མཇུག་ལ་སྐབས་དེར་“རྩ་ལྷན་མཇུག་གི་འཇུག་པོ་མཇུག་པོ་ཡོད་པ་མ་རེད་”